



Journée Mondiale du Théâtre

World Theatre Day

Día Mundial del Teatro

Chers amis

« *Que cela vous plaise ou non, nous vivons une époque formidable. C'est une période incertaine et pleine de danger, mais elle est aussi la plus créative de tous les temps depuis que l'homme existe.* » Robert F Kennedy, Le Cap (Afrique du Sud) 1966.

Quand nous avons lancé le site de l'AITA/IATA sur la Journée Mondiale du Théâtre à la fin du mois de janvier, il y a environ deux mois, nous ignorions totalement l'épreuve qu'allait faire vivre le COVID-19 à notre monde : épreuve que nous devons à présent à affronter.

Nous serons tous affectés et touchés de façons très différentes selon la manière dont nos pays d'origine s'efforceront de gérer la situation en fonction des ressources à leur disposition.

Pour certains, il s'agira de s'isoler, de lire des livres et de regarder les films et DVD favoris. Alors que pour d'autres, la perte de revenu et la nécessité de nourrir et de sécuriser sa famille et de la garder en bonne santé et en sécurité occuperont leur vie quotidienne...

Il est clair que l'objectif de la Journée mondiale du théâtre continue de prévaloir et que le message de Shahid Nadeem à l'Institut International du Théâtre, pour cette édition de 2020, est plus que jamais pertinent : « Dans le monde d'aujourd'hui où le sectarisme, la haine et la violence sont en progression, où notre planète plonge de plus en plus profondément dans une catastrophe climatique, nous devons reconstituer notre force spirituelle. Nous devons combattre l'apathie, la léthargie, le pessimisme, l'avidité et le mépris du monde dans lequel nous vivons, de la planète sur laquelle nous vivons. Le théâtre a un rôle, un rôle noble, dans la dynamisation et la mobilisation de l'humanité pour se relever de sa descente dans l'abîme. Il peut élever la scène, l'espace de représentation, en quelque chose de sacré. »

Beaucoup de compagnies qui se sont inscrites pour célébrer la Journée Mondiale du Théâtre ont dû annuler ou reporter leurs événements, certaines prévoient encore de marquer la journée en fonction des possibilités dans leurs propres pays et régions. Nous remercions toutes celles qui ont appuyé cette initiative et, à celles qui ont dû annuler, nous leur donnons rendez-vous pour célébrer l'événement de façon plus importante et encore plus forte l'année prochaine et nous espérons que vous vous joindrez à nouveau à nous.

Si vous êtes en mesure d'utiliser ce moment de façon créative, alors utilisez-le de façon théâtrale ! Offrez une performance sur votre balcon ou rejoignez vos amis en ligne et profitez d'une lecture virtuelle. Profitez des ressources en ligne pour vous assurer que vos amis, vos voisins et ceux qui vivent seuls soient inclus dans votre activité. Commencez à écrire le script que vous avez toujours voulu écrire et testez vos idées en ligne avec des amis...

Nous souhaitons bonne chance à tous nos amis du Théâtre face aux défis à venir. Nous espérons que vous resterez en sécurité et en bonne santé et nous avons hâte de vous rencontrer et d'échanger avec vous, à travers le théâtre, en montrant une autre facette de cette « époque formidable ».

Avec nos meilleurs vœux

Béatrice CELLARIO
Présidente de l'AITA/IATA



Journée Mondiale du Théâtre World Theatre Day Día Mundial del Teatro

Dear Friends

“Like it or not, we live in interesting times. They are times of danger and uncertainty, but they are also the most creative of any time in the history of mankind”. Robert F. Kennedy, Capetown 1966.

When we launched the AITA/IATA World Theatre Day website at the end of January, barely two months ago, we were innocent to the challenges that Covid-19 would bring to our world; challenges that many of us have yet to fully comprehend or experience.

All of us will be affected, and affected in very different ways, as each of our homelands endeavours to manage the situation with the resources available to them.

For some it will be a matter of pulling up the drawbridge, reading books and watching favourite Box Sets and DVD's. Whereas for others, the loss of income and the need to feed and secure family and keep them healthy and safe, will occupy their daily existence...

It is key that the aim of World Theatre Day still prevails and that the 2020 International Theatre Institute message from Shahid Nadeem is particularly apposite: *‘In today's world where bigotry, hate, and violence is on the rise, our planet is plunging deeper and deeper into a climatic catastrophe, we need to replenish our spiritual strength. We need to fight apathy, lethargy, pessimism, greed, and disregard for the world we live in, the planet we live on. Theatre has a role, a noble role, in energizing and mobilizing humanity to lift itself from its descent into the abyss. It can uplift the stage, the performance space, into something sacred’.*

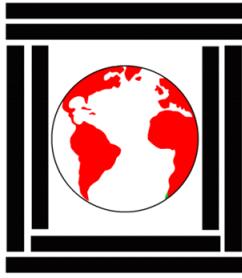
Many of the companies who signed up to celebrate World Theatre Day have had to cancel or postpone their events, some are still planning to mark the day according to the possibilities in their own countries and regions. We thank all the companies who supported this initiative and, for those who have had to cancel, we will return to celebrate the event wider and stronger next year and we hope you will join us again.

If you are able to use this time creatively, then use it theatrically! Give a performance on your balcony or join friends online and enjoy a virtual play-reading. Make the most of online resources ensuring that friends and neighbours and those who live alone are included in your activity. Start writing that script that you always wanted to write and try out your ideas online with friends...

We wish all our theatre friends well as you face the challenges to come. We hope that you remain safe and healthy and we look forward to meeting and engaging with you through theatre on the other side of this 'interesting time'.

With sincere best wishes

Béatrice CELLARIO
President AITA/IATA



Journée Mondiale du Théâtre World Theatre Day Día Mundial del Teatro

Queridas amigas/Queridos amigos

"Guste o no, vivimos en tiempos interesantes. Son tiempos de peligro e incertidumbre, pero también son los más creativos de todos los tiempos en la historia de la humanidad". Robert F Kennedy, Ciudad del Cabo (Sudáfrica) 1966.

Cuando lanzamos el sitio AITA/IATA sobre el Día Mundial del Teatro a fines de enero, hace apenas dos meses, ignorábamos por completo el desafío que el COVID-19 traería a nuestro mundo: una prueba que ahora tenemos que afrontar.

Todos seremos afectados y tocados de maneras muy diferentes dependiendo de cómo nuestros países de origen se esfuercen por gestionar la situación de acuerdo con los recursos a su disposición.

Para algunos, significará aislarse, leer libros y mirar películas y los DVD favoritos. Mientras que, para otros, la pérdida de ingresos y la necesidad de alimentar y asegurar a su familia y mantenerlos sanos y seguros ocuparán su vida cotidiana...

Está claro que el objetivo del Día Mundial del Teatro sigue prevaleciendo y que el mensaje de Shahid Nadeem en el Instituto Internacional de Teatro, para esta edición de 2020, es más pertinente que nunca: "En el mundo de hoy en el que el sectarismo, el odio y la violencia están en aumento, donde nuestro planeta se está hundiendo cada vez más en una catástrofe climática, debemos reconstruir nuestra fuerza espiritual. Debemos luchar contra la apatía, el letargo, el pesimismo, la codicia y el desprecio por el mundo en que vivimos, el planeta en el que vivimos. El teatro tiene un papel, un papel noble, de movilización y dinamización de la humanidad para recuperarse de su descenso al abismo. Puede elevar el escenario, el espacio de representación, a algo sagrado".

Muchas compañías que se han registrado para celebrar el Día Mundial del Teatro han tenido que cancelar o posponer sus eventos, algunas aún prevén señalar el día de acuerdo con las posibilidades de sus propios países y regiones. Agradecemos a todos los que apoyaron esta iniciativa y, a aquellos que han tenido que cancelar, les damos una cita para celebrar el evento de una manera más importante e incluso más fuerte el próximo año y esperamos que se unan a nosotros nuevamente.

Si tenéis la posibilidad de utilizar este momento de forma creativa, ¡hacedlo teatralmente! Actúa en tu balcón o únete a tus amigos en línea y disfruta de la lectura virtual. Aprovecha los recursos en línea para asegurarte de que tus amigos, vecinos y quienes viven solos estén incluidos en tu actividad. Empieza a escribir ese guion que siempre quisiste escribir y prueba tus ideas en línea con amigos...

Deseamos a todos nuestros amigos del Teatro buena suerte en los desafíos por venir. Esperamos que permanezcáis sanos y salvos y esperamos reunirnos y participar con vosotros, a través del teatro, mostrando otra faceta de este "gran momento".

Con mis mejores deseos

Béatrice CELLARIO
Presidenta de la AITA/IATA